

PASLAUGŲ TEIKIMO SUTARTIS

Nr. _____

UAB „Ignitis“, pagal Lietuvos Respublikos įstatymus teisėtai įregistruota ir veikianti uždaroji akcinė bendrovė, juridinio asmens kodas 303383884 registruotos buveinės adresas Laisvės pr. 10, LT-04215 Vilnius, Lietuvos Respublika, apie kurią duomenys kaupiami ir saugomi VĮ Registrų centras, (toliau – Klientas), ir

UAB „Skrivanek vertimų biuras“, pagal Lietuvos Respublikos įstatymus teisėtai įregistruota ir veikianti uždaroji akcinė bendrovė, juridinio asmens kodas 300023429, registruotos buveinės adresas Švitrigailos g. 11M, Lietuvos Respublika, duomenys apie kurią kaupiami ir saugomi Registrų centre, (toliau – Paslaugų teikėjas),

Klientas ir Paslaugų teikėjas kiekvienas atskirai toliau vadinamas Šalimi, bendrai vadinami Šalimis, sudarė šią paslaugų sutartį (toliau – Sutartis).

1. BENDROSIOS NUOSTATOS IR SUTARTIES OBJEKTAS

1.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja Sutartyje nurodytomis sąlygomis ir terminais suteikti Klientui (2022-IGN-13) Vertimų paslaugas raštu paslaugas (toliau – Paslaugos), o Klientas įsipareigoja sumokėti už suteiktas Paslaugas Sutartyje nurodytomis sąlygomis ir terminais.

1.2. Ši Sutartis sudaryta pasibaigus viešajam pirkimui, kuriame ekonomiškai naudingiausias pasiūlymas išrinktas pagal kainą.

2. PASLAUGŲ APIMTIS IR KAINA

2.1. Pagal šią Sutartį Klientui teikiamos Paslaugos, aprašytos Techninėje specifikacijoje.

2.2. Preliminarus Paslaugų kiekis - nurodytas Sutarties priede Nr. 2 „Paslaugų kiekiai ir įkainiai“.

2.3. Bendra Paslaugų kaina 24 175,80 EUR (dvidešimt keturi tūkstančiai vienas šimtas septyniasdešimt penki eurai 80 ct), įskaitant PVM. Bendrą Paslaugų kainą sudaro:

2.3.1. Paslaugų kaina 19 980,00 EUR (devyniolika tūkstančių devyni šimtai aštuoniasdešimt eurų 00 ct), neįskaitant PVM;

2.3.2. Pridėtinės vertės mokestis (PVM) 21 % - 4 195,80 EUR (keturi tūkstančiai vienas šimtas devyniasdešimt penki eurai 80 ct);

2.3.3. Papildomų Paslaugų kaina 1 998,00 EUR – 10% - (vienas tūkstantis devyni šimtai devyniasdešimt aštuoni eurai 00 ct), neįskaitant PVM

2.4. Vadovaujantis Viešųjų pirkimų tarnybos direktoriaus patvirtinta Kainodaros taisyklių nustatymo metodika, taikomas kainos apskaičiavimo būdas – fiksuotas įkainis su 10 % susijusiomis paslaugomis įsigyti.

2.5. Klientas moka Paslaugų teikėjui už faktiškai suteiktas Paslaugas pagal Sutarties priede Nr. 2 „Paslaugų kiekiai ir įkainiai“ nurodytus Paslaugų įkainius. Paslaugų įkainiai Sutarties galiojimo laikotarpiu nekeičiami, išskyrus jei įkainiai mažinami rašytiniu Šalių susitarimu.

2.6. Sutarties galiojimo laikotarpiu Klientas turi teisę koreguoti perkamų Paslaugų apimtį, neviršijant Sutarties 2.3.1. p. nurodytos Paslaugų kainos. Klientas neįsipareigoja nupirkti viso preliminarus Paslaugų kiekio ar bet kokios jo dalies.

3. ŠALIŲ ĮSIPAREIGOJIMAI

3.1. Kliento pareigos:

3.1.1. tinkamai ir sąžiningai vykdyti Sutartį;

3.1.2. Sutarties vykdymo metu bendradarbiauti su Paslaugų teikėju, teikiant Sutarties vykdymui pagrįstai reikalingą informaciją, kurios pateikimo būtinybė iškilo Sutarties vykdymo metu;

3.1.3. Paslaugų teikėjui tinkamai įvykdžius sutartinius įsipareigojimus, priimti suteiktas Paslaugas bei už jas sumokėti Sutartyje nustatyta tvarka;

3.1.4. suteikti reikiamus įgaliojimus Paslaugų teikėjui veikti Kliento vardu (jei tokie įgaliojimai yra reikalingi);

3.1.5. tinkamai vykdyti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje ir galiojančiuose Teisės aktuose.

3.2. Paslaugų teikėjo pareigos:

3.2.1. tinkamai ir sąžiningai vykdyti Sutartį;

3.2.2. Sutartyje nustatyta laiku suteikti profesionalias ir kokybiškas Paslaugas, perduoti Klientui Sutartyje nurodytą Paslaugų rezultatą ir ištaisyti nustatytus trūkumus (jeigu tokių būtų);

3.2.3. pateikti visus dokumentus, numatytus Techninėje specifikacijoje bei konsultuoti Klientą kitais, su Paslaugų teikėjo sutartiniais įsipareigojimais susijusiais, klausimais;

3.2.4. nedelsiant raštu informuoti Klientą apie bet kurias aplinkybes, kurios trukdo ar gali sutrukdyti Paslaugų teikėjui suteikti Paslaugas Sutartyje nustatytais terminais bei tvarka;

3.2.5. savo sąskaita apsaugoti Klientą nuo bet kokių pretenzijų, nuostolių, atsirandančių dėl Paslaugų teikėjo veiksmų ar aplaidumo vykdant Sutartį bei atlyginti dėl savo kaltų veiksmų padarytą žalą Klientui ir (ar) tretiesiems asmenims bei jų patirtus nuostolius;

3.2.6. užtikrinti iš Kliento Sutarties vykdymo metu gautos ir su Sutarties vykdymu susijusios informacijos konfidencialumą ir apsaugą;

3.2.7. laikytis Lietuvos Respublikos civilinio kodekso bei kitų su Paslaugų teikėjo sutartinių įsipareigojimų vykdymu susijusių Lietuvos Respublikoje galiojančių teisės aktų nuostatų ir užtikrinti, kad Paslaugų teikėjo specialistai, darbuotojai bei atstovai jų laikytųsi. Paslaugų teikėjas garantuoja Klientui ir/ar tretiesiems asmenims nuostolių atlyginimą, jei Paslaugų teikėjas ar jo specialistai, darbuotojai, atstovai nesilaikytų Lietuvos Respublikoje galiojančių teisės aktų reikalavimų ir dėl to Klientui ir/ar tretiesiems asmenims būtų pateikti kokie nors reikalavimai ar pradėti procesiniai veiksmai;

3.2.8. susipažinti ir santykiuose su Klientu ir Sutarties vykdymui pasitelkiamomis trečiosiomis šalimis laikytis AB "Ignitis grupė" valdybos sprendimais patvirtintos Antikorupcinės politikos (toliau Sutartyje - Politika) ir Tiekėjų etikos kodekso (toliau – Kodeksas). Susipažinti su Politika bei Kodeksu ir (ar) šių dokumentų pakeitimais galima adresu www.ignitisgrupe.lt. Paslaugos teikėjas privalo užtikrinti, kad šio punkto ir aprašo reikalavimų laikytųsi tiek Paslaugos teikėjo, tiek ir jo Sutarties vykdymui pasitelkiamų trečiųjų šalių darbuotojai, valdymo ir priežiūros organų nariai bei kiti atstovai;

3.2.9. nedelsiant informuoti apie Sutarties galiojimo metu atsiradusias aplinkybes, dėl kurių Sutartis gali neatitikti Politikos, Kodekso nuostatų, nacionalinio saugumo, korupcijos prevencijos, ekonominių ir kitų tarptautinių sankcijų ar kitų viešiesiems interesams apsaugai skirtų teisės aktų reikalavimų;

3.2.10. vykdydamas Sutartį, laikytis šių aplinkosaugos reikalavimų: mažinti popieriaus sunaudojimą, atsisakyti nebūtino dokumentų kopijavimo ir spausdinimo. Techninė dokumentacija, ataskaitos ir (ar) kiti su Sutarties vykdymu susiję dokumentai Klientui turi būti pateikti tik elektroniniu formatu. Techninės dokumentacijos galutinės versijos ir priėmimo-perdavimo aktai turi būti pasirašomi el. parašu, jeigu nesusitarta kitaip. Išimtiniais atvejais su Sutarties vykdymu susiję dokumentai gali būti pateikiami fiziniu dokumentų formatu, jeigu toks formatas privalomas pagal teisės aktus ir (ar) Klientas nurodo tokį būtinumą;

3.2.11. Sąskaitas teikti teisės aktų nustatyta tvarka ir priemonėmis;

3.2.12. tinkamai vykdyti kitus įsipareigojimus, numatytus Sutartyje ir galiojančiuose Lietuvos Respublikos teisės aktuose.

3.3. Visi kiti Šalių įsipareigojimai, neaptarti šiose sąlygose, reguliuojami Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatyta tvarka.

4. PASLAUGŲ KOKYBĖ

4.1. Suteikiamų Paslaugų kokybė turi atitikti Techninėje specifikacijoje nurodytus reikalavimus ir teisės aktų, reglamentuojančių Paslaugų kokybės, saugos, tiekimo reikalavimus bei standartus.

4.2. Paslaugų teikėjas, pasirašydamas Sutartį, garantuoja, kad Paslaugų teikėjo teikiamos Paslaugos yra kokybiškos, atitinka visus Sutarties bei teisės aktų reikalavimus, tinkamos naudoti pagal jų tikslinę paskirtį, be paslėptų trūkumų.

4.3. Kliento nustatytiems Paslaugų rezultato trūkumams šalinti nustatomas Techninės specifikacijos 7.4 punkte nurodytas terminas.

4.4. Paslaugų ir (ar) Paslaugų rezultato trūkumais laikomi neatitikimai Techninės specifikacijos reikalavimams ir teisės aktams, reglamentuojantiems Paslaugų kokybę.

4.5. Už nustatytų Paslaugų trūkumų nepašalinimą per Sutarties 4.3. punkte nustatytą terminą Paslaugų teikėjas, Klientui pareikalavus, moka Klientui 0,05 procentų nuo trūkumų turinčių Paslaugų kainos dydžio delspinigius už kiekvieną uždelstą dieną, kurią vėluojama pašalinti trūkumus bei atlygina Kliento dėl to patirtus tiesioginius nuostolius tiek, kiek jų nepadengia netesybos.

5. PASLAUGŲ TEIKĖJO TEISĖ PASITELKTI TREČIUOSIUS ASMENIS (SUBTEIKĖJUS), JUNGtinė VEIKLA

5.1. Sutartis iš Paslaugų teikėjo pusės vykdoma jungtinės veiklos pagrindu: NE.

5.2. Paslaugų teikėjas Sutarčiai vykdyti turi teisę pasitelkti Subteikėjus tik tai Sutarties daliai, kurią nurodė Pasiūlyme. Paslaugų teikėjas Pasiūlyme nurodė Sutarties dalį, kuriai bus pasitelkiami Subteikėjai: NE.

6. PASLAUGŲ SUTEIKIMO TERMINAI, PASLAUGŲ REZULTATO PERDAVIMO - PRIĖMIMO TVARKA

6.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja suteikti Paslaugas Techninėje specifikacijoje nurodyta tvarka.

6.2. Klientas turi priimti suteiktas Paslaugas (t. y. pasirašyti Paslaugų rezultato perdavimo – priėmimo aktą) arba raštu informuoti Paslaugų teikėją apie Paslaugų rezultato trūkumus ne vėliau, kaip per 24 (dvidešimt keturias) val. nuo Paslaugų teikėjo informavimo, kad Paslaugos suteiktos.

6.3. Už vėlavimą suteikti Paslaugas per Sutarties 6.1. nustatytą terminą Paslaugų teikėjas, Klientui pareikalavus, moka 0,05 procentų nuo vėluojamų suteikti Paslaugų kainos (be PVM) dydžio delspinigius už kiekvieną uždelstą dieną (tačiau bet kokių atveju ne mažiau kaip 30 EUR (trisdešimt eurų) už vieną vėlavimo laikotarpį).

7. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ

7.1. Šalys pareiškia, kad Sutartyje nustatytos netesybos yra laikomos teisingomis bei protingo dydžio, ir sutinka, kad jos nebūtų mažinamos, nepriklausomai nuo to, ar dalis prievolės yra įvykdyta. Šalys taip pat pripažįsta, kad minėtų netesybų dydis yra laikomas minimalia neginčijama nukentėjusiosios Šalies patirtų nuostolių suma, kurią kita Šalis turi kompensuoti nukentėjusiajai Šaliai dėl Sutarties pažeidimo (nesilaikymo), nereikalaujant tokių nuostolių dydį patvirtinančių įrodymų.

7.2. Už savo sutartinių įsipareigojimų nevykdymą ar netinkamą vykdymą Šalys atsako šioje Sutartyje ir teisės aktuose nustatyta tvarka. Nuostolių atlyginimas ir netesybų sumokėjimas neatleidžia Šalies nuo Sutarties nuostatų tinkamo vykdymo.

7.3. Klientui pareiškus reikalavimą atlyginti patirtus nuostolius, netesybos įskaitomos į nuostolių atlyginimą. Netesybos taikomos nuo Sutartyje nurodytų sumų be PVM.

7.4. Sutarties pagrindu Šalies privalomos mokėti netesybos (jei jos nėra įskaitomos) turi būti sumokėtos per 10 (dešimt) kalendorinių dienų nuo joms apmokėti išrašytos sąskaitos – faktūros ar kito dokumento, kuriame pateikiamas reikalavimas sumokėti netesybas, gavimo dienos.

7.5. Jei Paslaugų teikėjas nevykdo ar netinkamai vykdo savo įsipareigojimus pagal Sutartį, jis pažeidžia Sutartį. Paslaugų teikėjui pažeidus Sutartį, Klientas turi teisę naudotis bet kokiais teisėtais savo teisių gynimo būdais, numatytais Lietuvos Respublikos civiliniame kodekse ir Sutartyje, įskaitant, bet neapsiribojant:

7.5.1. reikalauti tinkamai vykdyti sutartinius įsipareigojimus;

7.5.2. reikalauti sumokėti Sutartyje nustatyto dydžio netesybas ir atlyginti nuostolius;

7.5.3. nutraukti Sutartį Sutartyje nustatyta tvarka.

8. NENUGALIMOS JĖGOS (FORCE MAJEURE) APLINKYBĖS

8.1. Šalis atleidžiama nuo atsakomybės už Sutarties nevykdymą, jei ji nevykdoma dėl nenugalimos jėgos (force majeure), t. y. aplinkybių, kurių ta Šalis negalėjo kontroliuoti bei protingai numatyti Sutarties sudarymo metu ir negalėjo užkirsti kelio šių aplinkybių ar jų pasekmių atsiradimui. Nenugalima jėga (force majeure) nelaikoma tai, kad Šalis neturi reikiamų finansinių išteklių arba Šalies kontrahentai pažeidžia savo prievolės. Apie nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybių atsiradimą Sutarties Šalys nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienas nuo momento, kai sužinojo ar turėjo sužinoti apie tokių aplinkybių atsiradimą, raštu apie tai informuoti kitą Šalį, nurodyti nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybes, ir sutartinius įsipareigojimus, kurių ji negalės vykdyti. Šalis, laiku nepranešusi kitai Šaliai apie nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybes, negali jomis remtis kaip atleidimo nuo atsakomybės už Sutarties nevykdymą pagrindu ir atlyginti kitos Šalies nuostolius, susijusius su negautu ar ne Sutartyje nustatytu terminu gautu pranešimu.

8.2. Esant nenugalimos jėgos (force majeure) aplinkybėms Šalys atleidžiamos nuo savo sutartinių įsipareigojimų vykdymo visam minėtų aplinkybių buvimo laikotarpiui, bet ne ilgiau, kaip 2 (dviem) mėnesiams.

8.3. Jei nenugalimos jėgos aplinkybės tęsiasi ilgiau kaip 2 (du) mėnesius, bet kuri iš Šalių turi teisę vienašališkai, nesikreipdama į teismą, nutraukti šią Sutartį, apie tai įspėjusi raštu kitą Šalį prieš 5 (penkias) kalendorines dienas.

8.4. Nutraukus Sutartį, Šalys privalo ne vėliau kaip per 10 (dešimt) kalendorinių dienų nuo Sutarties nutraukimo dienos atsiskaityti viena su kita ir įvykdyti kitus iki nutraukimo momento kilusius įsipareigojimus.

9. MOKĖJIMAI, PINIGINĖS PRIEVOLĖS IR SULAIKYMAI

9.1. Klientas sumoka Paslaugų teikėjui už faktiškai suteiktas kokybiškas Paslaugas ne vėliau kaip per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo Paslaugų rezultato perdavimo - priėmimo akto pasirašymo ir Sąskaitos gavimo dienos.

10. SUTARTIES PASIRAŠYMAS, GALIOJIMAS IR NUTRAUKIMAS

10.1. Sutartis pasirašoma kvalifikuotais elektroniniais Šalių parašais.

10.2. Ši Sutartis įsigalioja nuo jos pasirašymo dienos ir galioja 24 (dvidešimt keturis mėn.) mėn.

10.3. Šalys turi teisę nutraukti šią Sutartį vienašališkai nesikreipdamos į teismą, apie tai raštu prieš 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų informavusi kitą Šalį.

10.4. Sutartis gali būti nutraukta raštišku abiejų Šalių sutarimu.

10.5. Jei viena šalis pažeidžia Sutartį, nukentėjusioji Šalis privalo raštu pateikti pretenziją dėl netinkamo sutartinių įsipareigojimų vykdymo. Jei Sutartį pažeidusi Šalis ilgiau nei 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų neatsako į pretenziją ir neištaiso trūkumų, nukentėjusioji Šalis turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį ir reikalauti nuostolių atlyginimo. Tokiu atveju minimaliais nuostoliais laikoma 10 (dešimt) procentų Paslaugų kainos dydžio suma, kuri sumokama nukentėjusiai Šaliai per 10 (dešimt) darbo dienų.

10.6. Bet kuriuo Sutarties nutraukimo atveju, Klientas per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų sumoka Paslaugų teikėjui už faktiškai tinkamai suteiktas Paslaugas.

10.6. Klientas turi teisę nutraukti Sutartį dėl esminio Sutarties pažeidimo iš Paslaugų teikėjo pusės, jei Paslaugų teikėjas, įskaitant bet kurį su Paslaugų teikėju susijusį asmenį, duoda arba pasiūlo (tiesiogiai arba netiesiogiai) bet kuriam Kliento ar Ignitis grupės įmonių darbuotojui bet kokią naudą daikto, piniginio atlygio, komisinio, paslaugų arba kitos materialios ar nematerialios naudos forma, kaip paskatą arba apdovanojimą už bet kurio su šio Pirkimo ar Sutartimi susijusio veiksmo atlikimą arba susilaikymą jį atlikti, arba už palankumo arba nepalankumo parodymą, arba susilaikymą juos parodyti (kyšį) bet kuriam su šia Sutartimi susijusiam asmeniui. Klientui nutraukus Sutartį šiuo pagrindu, Paslaugų teikėjas privalo atlyginti Klientui visas patirtas išlaidas, susijusias su Sutarties vykdymo užbaigimu, bei kompensuoti visus dėl Sutarties nutraukimo patirtus nuostolius.

11. KONFIDENCIALI INFORMACIJA

11.1. Šalys susitaria laikyti šią Sutartį, išskyrus jos sudarymo faktą ir teisės aktų pagrindu privalomą viešinti informaciją, ir visą jos pagrindu viena kitai perduodamą ar kitokiu būdu Sutarties vykdymo metu sužinotą / užfiksuotą / nufilmuotą ir pan. informaciją paslapyje neterminuotai, neatsižvelgiant į tai, ar ta informacija pateikiama žodžiu ar raštu. Šalys susitaria neatskleisti konfidencialios informacijos jokiai trečiajai šaliai be išankstinio raštiško kitos Šalies sutikimo, o taip pat nenaudoti konfidencialios informacijos asmeniniams ar trečiųjų šalių poreikiams, išskyrus atvejus, kai tokia informacija privalo būti atskleista įstatymo ar kitų teisės aktų nustatyta tvarka ar turi būti atskleista teisės, finansų ar kitos srities specialistui / patarėjui, ar paskolos davėjui.

11.2. Visa Kliento Paslaugų teikėjui suteikta bei Sutarties vykdymo metu sukurta / sužinota informacija yra laikoma konfidencialia, išskyrus viešai prieinamą informaciją ir Pirkimo sąlygose, visais kitais atvejais Klientas turi patvirtinti raštu, kad tam tikra pateikta informacija nėra konfidenciali.

11.3. Šalis, pažeidusi Sutartyje numatytą konfidencialumo pareigą, įsipareigoja pagal argumentuotą kitos Šalies reikalavimą sumokėti 3 000,00 eurų (trių tūkstančių eurų 00 euro ct) be pridėtinės vertės mokesčio baudą ir atlyginti visus kitos Šalies patirtus nuostolius, kiek jų nepadengia numatyta bauda.

11.4. Visą informaciją, gautą Sutarties vykdymo metu, Klientas gali naudoti savo ir / ar bet kurios Ignitis grupės įmonės ar AB „Ignitis grupė“ netiesiogiai ar tiesiogiai kontroliuojančios įmonės naudai ir tikslais, ir tai nebus laikoma Sutarties (konfidencialumo) pažeidimu.

12. KITOS SĄLYGOS

12.1. Visi pranešimai, prašymai, pretenzijos ir bet kokia kita informacija tarp Šalių pagal šią Sutartį perduodama raštu ir laikoma tinkamai pateikta, jei įteikiama asmeniškai, siunčiama per kurjerį, registruotu paštu, Sutarties rekvizituose nurodytu elektroniniu paštu ar kitomis priemonėmis, nurodytomis Sutarties rekvizituose.

12.2. Paslaugų teikėjui yra žinoma, kad AB „Ignitis grupė“ yra išplatinusi finansines priemones, kurios yra įtrauktos į prekybą reguliuojamose rinkose NASDAQ OMX Vilnius ir Londono biržose. Atsižvelgiant į tai, AB „Ignitis grupė“ yra emitentas, kuriam, be kitų teisės aktų reikalavimų, taip pat taikomos ir Piktnaudžiavimo rinka reglamento (ES) Nr. 596/2014 nuostatos. Kadangi emitentas gali disponuoti viešai neatskleista informacija (angl. inside information), visiems šią informaciją žinantiems asmenims draudžiama neteisėtai ja pasinaudoti atliekant prekybos AB „Ignitis grupė“ finansinėmis priemonėmis veiksmus arba perduodant šią informaciją bet kuriam asmeniui, kuris neturi teisės su ja susipažinti. Paslaugų teikėjas pripažįsta ir sutinka, kad jis ir jo

darbuotojai žino apie aptartą reguliavimą ir sutinka visapusiškai laikytis Piktnaudžiavimo rinka reglamento (ES) Nr. 596/2014 nuostatų, tame tarpe, jei taikoma, pareigos sudaryti viešai neatskleistą informaciją žinančių asmenų (angl. insider list) sąrašą.

12.3. Kiekviena šalis privalo per 5 (penkias) darbo dienas pranešti kitai Šaliai apie Sutartyje nurodyto adreso, rekvizitų, kontaktinių asmenų pasikeitimą. Iki informavimo apie adreso pasikeitimą, visi šioje Sutartyje nurodytu adresu išsiųsti pranešimai ir kita korespondencija laikomi įteiktais tinkamai.

12.4. Šalis neįgyja teisės perduoti savo įsipareigojimų pagal šią Sutartį trečiajam asmeniui be raštiško kitos Šalies sutikimo.

12.5. Sutartis gali būti keičiama rašytiniu Šalių susitarimu, jeigu keitimas neprieštaruja Sutarties arba viešuosius pirkimus reglamentuojančių teisės aktų nuostatomis.

12.6. Vykdam Sutartį, sąskaitos faktūros teikiamos tik elektroniniu būdu. Elektroninės sąskaitos faktūros, atitinkančios Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standartą, kurio nuoroda paskelbta 2017 m. spalio 16 d. Komisijos įgyvendinimo sprendime (ES) 2017/1870 dėl nuorodos į Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standartą ir sintaksių sąrašo paskelbimo pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2014/55/ES (OL 2017 L 266, p. 19) (toliau – Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standartas), teikiamos Paslaugų teikėjo pasirinktomis priemonėmis. Europos elektroninių sąskaitų faktūrų standarto neatitinkančios elektroninės sąskaitos faktūros gali būti teikiamos tik naudojantis informacinės sistemos „E. sąskaita“ priemonėmis.

12.7. Visus Šalių tarpusavio santykius, atsirandančius iš šios Sutarties ir neaptartus jos sąlygose, reglamentuoja Lietuvos Respublikos įstatymai ir kiti teisės aktai.

12.8. Visus ginčus dėl šios Sutarties vykdymo Šalys įsipareigoja spręsti derybomis. Jeigu Šalys šių ginčų negali išspręsti derybomis, jie sprendžiami Lietuvos Respublikos teismuose teisės aktų nustatyta tvarka.

12.9. Kai pagal teisės aktus Sutartis turi būti paprastos rašytinės formos, ji gali būti sudaroma tiek surašant vieną šalių pasirašomą (rašytiniu parašu) dokumentą, tiek ir apsieičiant raštais, telegramomis, telefonogramomis, telefakso pranešimais ar kitokiais telekomunikacijų galiniais įrenginiais perduodama informacija, jeigu yra užtikrinta teksto apsauga ir galima identifikuoti jį siuntusios šalies parašą.

12.10. Jei Sutartis sudaroma ją pasirašant fiziniiais Šalių parašais, pasirašoma tiek Sutarties egzempliorių, kiek yra Sutarties Šalių. Jei Sutartis sudaroma ją pasirašant kvalifikuotais elektroniniais parašais, Šalys pasirašo vieną Sutarties egzempliorių, perduodamą viena kitai naudojantis telekomunikacijų galiniais įrenginiais. Jei Sutartis sudaroma ją pasirašant skirtingais parašų formatais, Šalys apsieičia pasirašytais Sutarties egzemplioriais, naudodamosi atitinkamomis apsieitimo priemonėmis.

12.11. Kiekvienas šios Sutarties priedas yra neatskiriama jos dalis. Kiekviena Šalis gauna po vieną kiekvieno Sutarties priedo egzempliorių.

12.12. Prie Sutarties pridedami šie priedai:

12.12.1. Priedas Nr. 1 – Kontaktiniai adresai pranešimams siųsti ir asmenys, atsakingi už sutarties vykdymą;

12.12.2. Priedas Nr. 2. – Paslaugų kiekiai ir įkainiai.

12.12.3. Priedas Nr. 3. – Techninė specifikacija.

13. ŠALIŲ REKVIZITAI

Paslaugų teikėjas

Klientas

UAB „Skrivanek vertimų biuras“

UAB „Ignitis“

Paslaugų kiekiai ir įkainiai

1. Sutartimi galimų užsakyti Paslaugų katalogas ir kaina:

Eil. Nr.	Pirkimo objektas	Preliminarus kiekis Sutarties galiojimo laikotarpiu¹	1 mato vieneto įkainis EUR be PVM
1.	Vertimo raštu paslaugos iš lietuvių kalbos į anglų kalbą ir atvirkščiai, atitinkančios LST EN ISO 17100:2015 arba lygiavėčio standarto reikalavimus.	700 psl.	8,80
2.	Vertimo raštu paslaugos iš lietuvių kalbos į estų kalbą ir atvirkščiai, atitinkančios LST EN ISO 17100:2015 arba lygiavėčio standarto reikalavimus.	50 psl.	13,75
3.	Vertimo raštu paslaugos iš lietuvių kalbos į latvių kalbą ir atvirkščiai, atitinkančios LST EN ISO 17100:2015 arba lygiavėčio standarto reikalavimus.	600 psl.	9,50
4.	Vertimo raštu paslaugos iš lietuvių kalbos į lenkų kalbą ir atvirkščiai, atitinkančios LST EN ISO 17100:2015 arba lygiavėčio standarto reikalavimus.	50 psl.	9,50
5.	Vertimo raštu paslaugos iš lietuvių kalbos į rusų kalbą ir atvirkščiai, atitinkančios LST EN ISO 17100:2015 arba lygiavėčio standarto reikalavimus.	50 psl.	8,80
6.	Vertimo raštu paslaugos iš lietuvių kalbos į suomių kalbą ir atvirkščiai, atitinkančios LST EN ISO 17100:2015 arba lygiavėčio standarto reikalavimus.	40 psl.	17,00
7.	Vertimo raštu paslaugos iš lietuvių kalbos į ukrainiečių kalbą ir atvirkščiai, atitinkančios LST EN ISO 17100:2015 arba lygiavėčio standarto reikalavimus.	40 psl.	14,50
8.	Vertimo raštu paslaugos iš anglų kalbos į estų kalbą ir atvirkščiai, atitinkančios LST EN ISO 17100:2015 arba lygiavėčio standarto reikalavimus.	10 psl.	16,50
9.	Vertimo raštu paslaugos iš anglų kalbos į latvių kalbą ir atvirkščiai, atitinkančios LST EN ISO 17100:2015 arba lygiavėčio standarto reikalavimus.	10 psl.	11,50
10.	Vertimo raštu paslaugos iš anglų kalbos į rusų kalbą ir atvirkščiai, atitinkančios LST EN ISO 17100:2015 arba lygiavėčio standarto reikalavimus.	10 psl.	11,50
11.	Vertimo raštu paslaugos iš anglų kalbos į lenkų kalbą ir atvirkščiai, atitinkančios LST EN ISO 17100:2015 arba lygiavėčio standarto reikalavimus.	10 psl.	12,50
12.	Vertimo raštu paslaugos iš anglų kalbos į suomių kalbą ir atvirkščiai, atitinkančios LST EN ISO 17100:2015 arba lygiavėčio standarto reikalavimus.	10 psl.	28,00
13.	Vertimo raštu paslaugos iš anglų kalbos į ukrainiečių kalbą ir atvirkščiai, atitinkančios LST EN ISO 17100:2015 arba lygiavėčio standarto reikalavimus.	10 psl.	14,50
14.	Notarinio vertimo tvirtinimo (vieno puslapio kopijos notaro patvirtinimas (vienas notaro antspaudas)) paslauga	5 psl.	3,00

¹ Nurodytas preliminarus Pirkimo objekto kiekis. Pirkėjas neįsipareigoja nupirkti viso nurodyto kiekio.

15.	Vertėjo parašo notarinis patvirtinimo (vienas notaro antspaudas) paslauga	5 vnt.	3,00
-----	---	--------	------

TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

1. SAVOKOS IR SUTRUMPINIMAI

- 1.1. **Klientas** – UAB „Ignitis“
- 1.2. **Paslaugų teikėjas** – ūkio subjektas – fizinis asmuo, privatusis juridinis asmuo, viešasis juridinis asmuo, kitos organizacijos ir jų padaliniai ar tokių asmenų grupė, su kuriuo Klientas sudaro Sutartį.
- 1.3. **Sutartis** – Sutartis, sudaroma tarp Kliento ir Paslaugų teikėjo dėl Pirkimo objekto.
- 1.4. **Paslaugos** – Vertimų paslaugos raštu.
- 1.5. **Užsakymas** – Sutarties pagrindu Paslaugų teikėjui tekstiniu pranešimu, elektroniniu paštu ir/ar per Kliento nurodytą informacinę sistemą teikiamas rašytinis dokumentas, kuriame nurodomi Paslaugų kiekiai, pristatymo adresai ir terminas.
- 1.6. **Papildomos paslaugos** – Paslaugos, kurios nebuvo numatytos Pirkimo sąlygose ir Sutartyje, tačiau priklausančios Techninės specifikacijos 1 punkto lentelėje nurodytai Paslaugų grupei.
- 1.7. **1 puslapis**- Vienas sutartinis puslapis yra 1.650 originalaus teksto kompiuterinių spaudos ženklų be tarpų arba 220 originalaus teksto žodžių (EK priimtas standartas). Tais atvejais, kai išversto teksto yra mažiau nei 1 puslapis, laikoma, kad vertimas sudaro 1 puslapį.

2. PIRKIMO OBJEKTAS

- 2.1. Vertimų paslaugos raštu, atitinkančios LST EN ISO 17100:2015 (ISO 17100:2015) arba lygiavėčio standarto reikalavimus, įkaitant išversto teksto redagavimą, kurį atlieka gimtakalbis redaktorius, bei vertimo tvirtinimo vertimo biuro spaudu ir vertėjo parašu bei notarinio tvirtinimu.

3. PIRKIMO OBJEKTO APIMTYS

- 3.1. Paslaugų kiekiai pateikiami žemiau esančioje Lentelėje Nr. 1:

Lentelė Nr. 1

Eil. Nr.	Paslaugų pavadinimas	Mato vnt.	Preliminarus kiekis Sutarties galiojimo laikotarpiu*
1.	Vertimo raštu paslaugos iš lietuvių kalbos į anglų kalbą ir atvirkščiai, atitinkančios LST EN ISO 17100:2015 arba lygiavėčio standarto reikalavimus.	Psl.**	700
2.	Vertimo raštu paslaugos iš lietuvių kalbos į estų kalbą ir atvirkščiai, atitinkančios LST EN ISO 17100:2015 arba lygiavėčio standarto reikalavimus.	Psl.**	50
3.	Vertimo raštu paslaugos iš lietuvių kalbos į latvių kalbą ir atvirkščiai, atitinkančios LST EN ISO 17100:2015 arba lygiavėčio standarto reikalavimus.	Psl.**	600
4.	Vertimo raštu paslaugos iš lietuvių kalbos į lenkų kalbą ir atvirkščiai, atitinkančios LST EN ISO 17100:2015 arba lygiavėčio standarto reikalavimus.	Psl.**	50
5.	Vertimo raštu paslaugos iš lietuvių kalbos į rusų kalbą ir atvirkščiai, atitinkančios LST EN ISO 17100:2015 arba lygiavėčio standarto reikalavimus.	Psl.**	50
6.	Vertimo raštu paslaugos iš lietuvių kalbos į suomių kalbą ir atvirkščiai, atitinkančios LST EN ISO 17100:2015 arba lygiavėčio standarto reikalavimus.	Psl.**	40
7.	Vertimo raštu paslaugos iš lietuvių kalbos į ukrainiečių kalbą ir atvirkščiai, atitinkančios LST EN ISO 17100:2015 arba lygiavėčio standarto reikalavimus.	Psl.**	40
8.	Vertimo raštu paslaugos iš anglų kalbos į estų kalbą ir atvirkščiai, atitinkančios LST EN ISO 17100:2015 arba lygiavėčio standarto reikalavimus.	Psl.**	10
9.	Vertimo raštu paslaugos iš anglų kalbos į latvių kalbą ir atvirkščiai, atitinkančios LST EN ISO 17100:2015 arba lygiavėčio standarto reikalavimus.	Psl.**	10

10.	Vertimo raštu paslaugos iš anglų kalbos į rusų kalbą ir atvirkščiai, atitinkančios LST EN ISO 17100:2015 arba lygiaverčio standarto reikalavimus.	Psl.**	10
11.	Vertimo raštu paslaugos iš anglų kalbos į lenkų kalbą ir atvirkščiai, atitinkančios LST EN ISO 17100:2015 arba lygiaverčio standarto reikalavimus.	Psl.**	10
12.	Vertimo raštu paslaugos iš anglų kalbos į suomių kalbą ir atvirkščiai, atitinkančios LST EN ISO 17100:2015 arba lygiaverčio standarto reikalavimus.	Psl.**	10
13.	Vertimo raštu paslaugos iš anglų kalbos į ukrainiečių kalbą ir atvirkščiai, atitinkančios LST EN ISO 17100:2015 arba lygiaverčio standarto reikalavimus.	Psl.**	10
14.	Notarinio vertimo tvirtinimo (vieno puslapio kopijos notaro patvirtinimas (vienas notaro antspaudas)) paslauga	Psl.	5
15.	Vertėjo parašo notarinis patvirtinimo (vienas notaro antspaudas) paslauga	Vnt.	5

* Nurodytas preliminarus Paslaugų kiekis. Sutarties galiojimo laikotarpiu Klientas turi teisę koreguoti perkamų Paslaugų kiekį, neviršijant sutartyje nurodytos maksimalios Sutarties kainos. Klientas neįsipareigoja išpirkti viso Paslaugų kiekio ar bet kokios jų dalies.

* * Vienas sutartinis puslapis yra 1.650 originalaus teksto kompiuterinių spaudos ženklų be tarpų arba 220 originalaus teksto žodžių (EK priimtas standartas). Tais atvejais, kai išversto teksto yra mažiau nei 1 puslapis, laikoma, kad vertimas sudaro 1 puslapį.

3.2. Tiksliai išversto teksto kaina bus apskaičiuojama faktinį išverstų spaudos ženklų skaičių padalinus iš 1650 spaudos ženklų be tarpų ir padauginus iš vieno verčiamo puslapio į kainio.

4. PASLAUGŲ TEIKIMO VIETA

4.1. Paslaugos teikiamos nuotoliniu būdu, nebent yra sutariama kitaip..

5. REIKALAVIMAI PIRKIMO OBJEKTUI

5.1. Pirkimo objekto aprašymas

5.1.1. Vertimo raštu paslaugos: Paslaugų teikėjas turės atlikti vertimus raštu, įskaitant teksto redagavimą, kurį atlieka gimtakalbis redaktorius. Jeigu verčiamas anksčiau verstas dokumentas, tik su pakeitimas, tai mokama tik už pakeitimus.

5.1.2. Paslaugų Teikėjas užtikrina, kad vertimų raštu paslaugoms teikti nebus naudojamos automatinio vertimo programos (tokios kaip Google Translate ar panašios). Vertimas turi atitikti verčiamo teksto kalbos turinį, taip pat turi atitikti tos kalbos gramatiką, stilistiką ir leksiką.

5.1.3. Išverstas tekstas turi būti tinkamai suredaguotas pagal raštvedybos taisykles, o esant specialiam Kliento nurodymui, turi būti atliktas pagal Kliento nurodytą formą.

5.1.4. Paslaugų teikėjas privalo užtikrinti ir garantuoti vertimo metu gautos informacijos (dokumentacijos ir/ar žodinės informacijos) konfidencialumą ir saugumą.

5.1.5. Vertimo Paslaugos turės būti teikiamos vadovaujantis Lietuvos Respublikoje galiojančiais teisės aktais. Paslaugų kokybė turi atitikti tokioms Paslaugoms keliamus reikalavimus, nustatytus Lietuvos Respublikoje galiojančiuose teisės aktuose, kituose norminiuose dokumentuose, sąlygose, Sutartyje ir jų prieduose. Paslaugų teikimo metu vartojama atitinkamos srities terminija (ypatingą dėmesį skiriant Europos Sąjungos ir Lietuvos Respublikos oficialiuose dokumentuose vartojamai atitinkamų sričių terminijai), vertimas turi būti tiksliai atspindintis originalo prasmę, aiškus, logiškas, atitinkantis lietuvių kalbos ir užsienio kalbos gramatiką, originalo stilių, leksiką bei tinkamai suredaguotas.

5.1.6. Klientas gali reikalauti tinkamai susiūti pateiktą verstą dokumentą su išverstu dokumentu ir patvirtinti išverstą dokumentą Paslaugų teikėjo įmonės spaudu ir vertėjo parašu, garantuojančiu, kad išverstas tekstas atitinka pateiktą verstą tekstą. Šios paslaugos turi būti teikiamos be papildomo mokesčio.

5.1.7. Paslaugų teikėjas už vertimo kokybę atsako BK 235 str., ir kitų teisės aktų nustatyta tvarka.

6. PASLAUGŲ VYKDYMO TVARKA IR TERMINAI

6.1. Paslaugos perkamos pagal poreikį, pateikiant užsakymus el. paštu. Kliento darbo laikas (I-IV 7:30 – 16:30 val., V 7:30 – 15:15 val.).

6.2. Kiekvieną atskiro Užsakymo gavimą Paslaugų teikėjas turi patvirtinti el. paštu nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 60 min. nuo jo pateikimo Kliento darbo valandomis.

6.3. Neskubių vertimų atlikimo terminai:

6.3.1. 10 (dešimt) puslapių Techninės specifikacijos 5.1.1. ir 5.1.2. teksto turi būti išversti ir suredaguoti ne ilgiau kaip per 2 (dvi) darbo dienas (atitinkamai ir didesnis kiekis) nuo to momento, kai Paslaugų teikėjas raštu (el. paštu) patvirtina apie iš Kliento gautą vertimo užsakymą.

6.4. Skubių vertimų atlikimo terminai:

6.4.1. Kai skubiai verčiami tekstai iki 10 (dešimt) puslapių skubaus teksto turi būti išversta ne ilgiau kaip per 1 darbo dieną (atitinkamai ir didesnis kiekis).

6.5. Klientas dėl Užsakymų į Paslaugų teikėją kreipiasi elektroniniu paštu, nurodydamas šią informaciją: vertimo raštu paslaugų tekstą, kalbą, iš kurios ir į kurią turi būti verčiama, užsakymo atlikimo terminą, atlikto užsakymo pateikimo būdą ir formą (persiuntimas el. paštu, faksu, įteikimas į rankas Klientui buveinėje).

6.6. Paslaugų teikėjas įsipareigoja Sutarties galiojimo laikotarpiu Paslaugų teikimui priskirti ne mažiau kaip vieną nustatytu laiku bendruoju arba specialiu Paslaugų teikėjo nurodytu elektroniniu paštu ir telefonu pasiekiamą koordinatorių. Koordinatorius nurodomas po sutarties pasirašymo atskiru pranešimu. Jam pasikeitus Klientas turi būti informuotas ne vėliau kaip per 1 (vieną) darbo dieną. Koordinatorius turės spręsti visus su Paslaugų teikimu susijusius klausimus, koordinuoti vertėjų darbą, priimti užsakymus vertimui bei išversto teksto redagavimui ir patvirtinti Klientui jų gavimą el. paštu bei pasirūpinti, kad šie užsakymai būtų atlikti laiku, taip pat Koordinatorius turi atsakyti į kitus su Paslaugų teikimu susijusius klausimus. Paslaugų teikėjas turi užtikrinti, kad koordinatorius elektroniniu paštu ir telefonu būtų pasiekiamas kiekvieną darbo dieną (I-IV 7:30 – 16:30 val., V 7:30 – 15:15 val.).

6.7. Jeigu Paslaugų teikėjas neturi biuro Vilniaus m., o Klientas pateikdamas užsakymą reikalauja spausdintos vertimo versijos, Paslaugų teikėjas įsipareigoja per ne ilgesnį kaip 2 darbo dienų terminą nuo vertimo atlikimo dienos pristatyti Klientui spausdintą vertimo versiją Kliento nurodytu adresu. Siuntimo kaštus apmoka Paslaugų teikėjas.

7. KOKYBĖ IR TRŪKUMŲ PAŠALINIMAS

7.1. Klientas turi teisę Paslaugų teikimo metu raštiško ir motyvuoto prašymo pagrindu reikalauti Paslaugų teikėjo darbuotojo pakeitimo, jei mano, kad šis darbuotojas teikia nekokybiškai išverstus tekstus arba nesilaiko sutartyje numatytų Paslaugų teikimo terminų.

7.2. Suteikiamų Paslaugų kokybę turi atitikti pridedamą Techninę specifikaciją ar kitus dokumentus, kurie numato kokybės reikalavimus Paslaugoms.

7.3. Klientas turi teisę kreiptis į Paslaugų teikėją dėl Paslaugų ir (ar) Paslaugų rezultato trūkumų pašalinimo ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienas nuo Paslaugų perdavimo-priėmimo akto pasirašymo dienos.

7.4. Kliento nustatytiems Paslaugų rezultato trūkumams šalinti nustatomas 2val (1 puslapio) terminas.

7.5. Paslaugų ir (ar) Paslaugų rezultato trūkumais laikomi neatitikimai Techninės specifikacijos reikalavimams ir teisės aktams, reglamentuojantiems Paslaugų kokybę.

7.6. Už nustatytų Paslaugų trūkumų nepašalinimą per Techninės specifikacijos 7.4. punkte nustatytą terminą Paslaugų teikėjas, Klientui pareikalavus, moka Klientui 0,05 procentų nuo trūkumų turinčių Paslaugų kainos dydžio delspinigius už kiekvieną uždelstą valandą (tačiau bet koku atveju ne mažiau kaip 30,00 (trisdešimt) eurų už vieną vėlavimo laikotarpį).

8. APMOKĖJIMO SĄLYGOS

8.1. Klientas sumoka Paslaugų teikėjui už faktiškai per praėjusį mėnesį suteiktas kokybiškas Paslaugas per 30 (trisdešimt) dienų nuo Paslaugų rezultato perdavimo - priėmimo akto pasirašymo ir Sąskaitos gavimo dienos.

9. KARTU SU TEIKIAMOMIS PASLAUGOMIS PATEIKIAMAI DOKUMENTAI

9.1. Klientas bendradarbiaus su Paslaugų teikėju teikdamas Paslaugoms pagrįstai reikalingą informaciją.

10. ŽALIOJO VIEŠOJO PIRKIMO REIKALAVIMAI

10.1.

Eil. Nr.	ŽVP reikalavimai	Atitiktį įrodantys dokumentai
----------	------------------	-------------------------------

1.	Aplinkos apsaugos vadybos sistema: Tiekėjas pirkimo sutarties vykdymo laikotarpiu, Paslaugoms teikti, galės taikyti aplinkos apsaugos vadybos sistemos reikalavimus pagal standartą LST EN ISO 14001 arba Europos Sąjungos aplinkosaugos vadybos ir audito sistemą (EMAS), ar kitus aplinkos apsaugos vadybos standartus, pagrįstus atitinkamais Europos arba tarptautiniais standartais (kuriuos yra patvirtinusios sertifikavimo įstaigos, atitinkančios Europos Sąjungos teisės aktus arba tarptautinius sertifikavimo standartus), ar kitais tiekėjo pateiktais lygiaverčiais įrodymais.	LST EN ISO 14001 arba EMAS sertifikatas, arba kiti lygiaverčiai nepriklausomų įstaigų išduoti sertifikatai, pagrįsti atitinkamais Europos arba tarptautiniais standartais (kuriuos yra patvirtinusios sertifikavimo įstaigos, atitinkančios Europos Sąjungos teisės aktus arba tarptautinius sertifikavimo standartus) patvirtinantys, kad tiekėjas, sutarties vykdymo laikotarpiu, Darbams vykdyti taiko aplinkos apsaugos vadybos priemones. Jeigu tiekėjas negali pateikti pirkimo vykdytojo reikalaujamų aukščiau nurodytų dokumentų, jis turi teisę pateikti kitus pirkimo vykdytoji priimtinus dokumentus - lygiaverčius aplinkos apsaugos vadybos užtikrinimo priemonių įrodymus - Žaliojo reikalavimo aprašą, kuriame nurodomas Tiekėjo (Rangovo), sutarties vykdymo laikotarpiu, Darbams vykdyti taikomų aplinkos apsaugos vadybos priemonių aprašymas, tenkinantis visus šiuos reikalavimus: 1. apibrėžta įmonės ar įstaigos vadovybės patvirtinta aplinkos apsaugos politika ir aplinkos apsaugos reikalavimų atitikimas vykdant darbus; 2. nustatyti reikšmingiausi aplinkos apsaugos aspektai, kuriems įtaką daro, gali daryti įmonės ar įstaigos vykdoma veikla, ir šiuos aplinkos apsaugos aspektus reglamentuojantys teisės aktai; 3. nustatyti aplinkosauginiai tikslai ir uždaviniai bei priemonės šiems tikslams pasiekti; 4. numatyta aplinkosauginių tikslų įgyvendinimo stebėseną – paskirti atsakingi asmenys, nustatyta jų atsakomybė, pareigos ir priemonių įgyvendinimo terminai; 5. parengtas aplinkosauginių ir avarinių situacijų valdymo planas; 6. vykdoma aplinkosauginio gerinimo veiklos kontrolė (pvz., parengiamos kasmetinės ataskaitos, kurios pateikiamos, pristatomos įmonės vadovybei).
2.	Aplinkos apsaugos principai: Paslaugų teikėjas įsipareigoja vykdydamas Sutartį, laikytis šių aplinkosaugos reikalavimų: mažinti popieriaus sunaudojimą, atsisakyti nebūtino dokumentų kopijavimo ir spausdinimo. Techninė dokumentacija, ataskaitos ir (ar) kiti su Sutarties vykdymu susiję dokumentai Klientui turi būti pateikti tik elektroniniu formatu. Techninės dokumentacijos galutinės versijos ir priėmimo-perdavimo aktai turi būti pasirašomi el. parašu, jeigu nesusitarta kitaip. Išimtiniais atvejais su	Pateikiama laisvos formos deklaracija patvirtinanti įsipareigojimą.

	Sutarties vykdymu susiję dokumentai gali būti pateikiami fiziniu dokumentų formatu, jeigu toks formatas privalomas pagal teisės aktus ir (ar) Klientas nurodo tokį būtinumą	
--	---	--
